

2024年 7月 18日
此文件在 收到・城市規劃委員會
只會在收到所有必要的資料及文件後才正式確認收到
申請的日期。
18 JUL 2024
This document is received on
The Town Planning Board will formally acknowledge
the date of receipt of the application only upon receipt
of all the required information and documents.

Form No. S16-III
表格第 S16-III 號

**APPLICATION FOR PERMISSION
UNDER SECTION 16 OF
THE TOWN PLANNING ORDINANCE
(CAP. 131)**

根據《城市規劃條例》(第131章)
第16條遞交的許可申請

**Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of Land
and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas,
or Renewal of Permission for such Temporary Use or Development***

**適用於祇涉及位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行
為期不超過三年的臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議***

**Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.*

**其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展 (例如位於市區內的臨時用途或發展) 及有關該等臨時用途/發展的許可續期，應使用表格第 S16-I 號。*

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:
https://www.tpb.gov.hk/en/plan_application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：
https://www.tpb.gov.hk/tc/plan_application/apply.html

General Note and Annotation for the Form

填寫表格的一般指引及註解

- # "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made
「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人
- & Please attach documentary proof 請夾附證明文件
- ^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號
- Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」
- Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明
- Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

2401503

19.6.2024

By Hand

Form No. S16-III 表格第 S16-III 號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/YL PH / 1019
	Date Received 收到日期	18 JUL 2024

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.tpb.gov.hk/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載 (網址: <http://www.tpb.gov.hk/>), 亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835) 及規劃署的規劃資料查詢處 (熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓) 索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☒ Organisation 機構)

香港非洲人協會

Hong Kong African Association

2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼 (如適用)	新界元朗八鄉錦田公路丈量約份第111約的政府土地	
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input checked="" type="checkbox"/> Site area 地盤面積 283 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 54 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約	
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積 (倘有) 283 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約	

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	S/YL-PH/11
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	鄉村式發展
(f) Current use(s) 現時用途	臨時康體文娛場所 (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

4. “Current Land Owner” of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 –

- ☐ is the sole “current land owner”^{#&} (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).
是唯一的「現行土地擁有人」^{#&} (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- ☐ is one of the “current land owners”^{#&} (please attach documentary proof of ownership).
是其中一名「現行土地擁有人」^{#&} (請夾附業權證明文件)。
- ☐ is not a “current land owner”[#].
並不是「現行土地擁有人」[#]。

- ☒ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

5. Statement on Owner's Consent/Notification 就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at (DD/MM/YYYY), this application involves a total of “current land owner(s)”[#].
根據土地註冊處截至 年 月 日的記錄，這宗申請共牽涉 名「現行土地擁有人」[#]。

(b) The applicant 申請人 –

- ☐ has obtained consent(s) of “current land owner(s)”[#].
已取得 名「現行土地擁有人」[#]的同意。

Details of consent of “current land owner(s)” [#] obtained 取得「現行土地擁有人」 [#] 同意的詳情		
No. of “Current Land Owner(s)” 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼／處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has notified “current land owner(s)”#
已通知 名「現行土地擁有人」#。

Details of the “current land owner(s)”# notified 已獲通知「現行土地擁有人」#的詳細資料		
No. of ‘Current Land Owner(s)’ 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the “current land owner(s)” on _____ (DD/MM/YYYY)#&
於 _____ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」#郵遞要求同意書&

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers on _____ (DD/MM/YYYY)&
於 _____ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知&
- ☐ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on _____ (DD/MM/YYYY)&
於 _____ (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知&
- ☐ sent notice to relevant owners’ corporation(s)/owners’ committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on _____ (DD/MM/YYYY)&
於 _____ (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會&

Others 其他

- ☐ others (please specify)
其他（請指明）

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

6. Type(s) of Application 申請類別	
(A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas 位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展 (For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas or Regulated Areas, please proceed to Part (B)) (如屬位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的規劃許可續期，請填寫(B)部分)	
(a) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	臨時康體文娛場所及填土工程 (Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)
(b) Effective period of permission applied for 申請的許可有效期	<input checked="" type="checkbox"/> year(s) 年 3 <input type="checkbox"/> month(s) 個月
(c) Development Schedule 發展細節表	
Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積	229sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積	54sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed number of buildings/structures 擬議建築物／構築物數目	3 0
Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積	54sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積	54sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed gross floor area 擬議總樓面面積	54sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足，請另頁說明) 構築物1：貨櫃圖書館及自修室，面積不超過18平方米，高度不超過3.5米，單層。 構築物2：貨櫃小組活動室，面積不超過18平方米，高度不超過3.5米，單層。 構築物3：貨櫃多用途活動室，面積不超過18平方米，高度不超過3.5米，單層。	
Proposed number of car parking spaces by types 不同種類停車位的擬議數目 Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明)	
Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目 Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明)	

Proposed operating hours 擬議營運時間 星期一至星期日，上午11時至下午10時，星期日和公眾假期照常開放。			
(d) Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤／有關建築物？	Yes 是	<input checked="" type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用)) 錦田公路經鄉村道路進入。	
	No 否	<input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示，並註明車路的闊度) <input type="checkbox"/>	
(e) Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響 (If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures. 如需要的話，請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施，否則請提供理據/理由。)			
(i) Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動？	Yes 是	<input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情	
	No 否	<input checked="" type="checkbox"/>	
(ii) Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程？	Yes 是	<input checked="" type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地／池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及／或挖土的細節及／或範圍) <input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道 <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 283 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 0.1 m 米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約	
	No 否	<input type="checkbox"/>	
(iii) Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響？	On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
	On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
	On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
	On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
	On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
	Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
	Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
	Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
	Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
	Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>

	<p>Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible)</p> <p>請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
--	--

(B) Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas or Regulated Areas
位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的許可續期

(a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	A/ _____ / _____
(b) Date of approval 獲批給許可的日期 (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(c) Date of expiry 許可屆滿日期 (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(d) Approved use/development 已批給許可的用途/發展	
(e) Approval conditions 附帶條件	<p><input type="checkbox"/> The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件</p> <p><input type="checkbox"/> Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件</p> <p><input type="checkbox"/> Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件：</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因：</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>(Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足，請另頁說明)</p>
(f) Renewal period sought 要求的續期期間	<p><input type="checkbox"/> year(s) 年</p> <p><input type="checkbox"/> month(s) 個月</p>

8. Declaration 聲明

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature

簽署



駱美清

☒ Applicant 申請人 / ☐ Authorised Agent 獲授權代理人

會長

Name in Block Letters
姓名（請以正楷填寫）

Position (if applicable)
職位（如適用）

Professional Qualification(s) ☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員

專業資格

☐ HKIP 香港規劃師學會 / ☐ HKIA 香港建築師學會 /☐ HKIS 香港測量師學會 / ☐ HKIE 香港工程師學會 /☐ HKILA 香港園境師學會 / ☐ HKIUD 香港城市設計學會☐ RPP 註冊專業規劃師

Others 其他

on behalf of
代表

香港非洲人協會

☐ Company 公司 / ☒ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期

17/06/2024

(DD/MM/YYYY 日/月/年)

Remark 備註

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

- (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及
- (b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

Gist of Application 申請摘要 (Please provide details in both English and Chinese <u>as far as possible</u> . This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.) (請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)	
Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)
Location/address 位置／地址	新界元朗八鄉錦田公路丈量約份第111約的政府土地
Site area 地盤面積	<div>283 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約</div> <div>(includes Government land of 包括政府土地 283 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約)</div>
Plan 圖則	S/YL-PH/11
Zoning 地帶	鄉村式發展
Type of Application 申請類別	<input checked="" type="checkbox"/> Temporary Use/Development in Rural Areas or Regulated Areas for a Period of 位於鄉郊地區或受規管地區的臨時用途/發展為期 <input checked="" type="checkbox"/> Year(s) 年 <u>3</u> <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____ <input type="checkbox"/> Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas or Regulated Areas for a Period of 位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的規劃許可續期為期 <input type="checkbox"/> Year(s) 年 _____ <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____
Applied use/ development 申請用途/發展	臨時康體文娛場所及填土工程

(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	54 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	0.19 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of blocks 幢數	Domestic 住用		
	Non-domestic 非住用	3	
(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
	Non-domestic 非住用	3.5 m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		1 Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
(iv) Site coverage 上蓋面積	19 % <input checked="" type="checkbox"/> About 約		
(v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數 Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____		
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數 Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____		

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		
	<u>Chinese</u> 中文	<u>English</u> 英文
Plans and Drawings 圖則及繪圖		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他（請註明）	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
場地設計圖則，渠務排水圖則，消防裝置圖則，交通運輸圖則		
<hr/>		
Reports 報告書		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估（噪音、空氣及／或水的污染）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他（請註明）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<hr/>		
<hr/>		
Note: May insert more than one 「✓」. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號		

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

附帶規劃文件

按城市規劃條例第 16 條於

申請範圍： 新界元朗八鄉錦田公路丈量約份第 111 約的政府土地

申請用途： 臨時康體文娛場所及填土工程

申請有效期： 3 年。

地帶： 鄉村式發展

地盤面積： 約 283 平方米

行政摘要：

按城市規劃條例第 16 條申請，在新界元朗八鄉錦田公路丈量約份第 111 約的政府土地，申請作「臨時康體文娛場所及填土工程」用途，為期 3 年。申請地點位於八鄉分區計劃大綱草圖 S/YL-PH/11 的「鄉村式發展」用途地帶內，申請地點面積約 283 平方米，其中包含政府土地約 283 平方米。

申請地點主要用作臨時康體文娛場所之用，申請地點上並無任何永久性建築物，申請用途屬於臨時性質，不會對區內的規劃意向有任何抵觸。

申請地點開放時間為星期一至星期日，上午11時至下午10時，星期日和公眾假期照常開放。

申請地點內不會使用公共廣播系統、吹哨子、手提揚聲器或任何形式的擴音系統。

申請地點北面有一個明確的出入口，與錦田公路連接，直通元朗道路網。

是次申請是作為上次規劃許可申請 TPB/A/YL-PH/929 的重新申請，今次的申請用途與前次的申請用途沒有任何重大的改變。

在上次規劃許可申請 TPB/A/YL-PH/929 的許可期內，申請人已完成大部份的附帶條件，但是有關落實渠務建議的附帶條件受到附近人士的阻礙及滋擾，無法正常展開渠道工程施工，因此未能在期限內履行**附帶條件(a)項-落實排水建議**，無奈下進行是次重新申請，希望署方可以酌情處理是次重新申請。

場地設計：

申請地點位於新界元朗八鄉錦田公路丈量約份第 111 約的政府土地，申請地點面積約 283 平方米，其中包含政府土地約 283 平方米。

申請地點內設有 3 個構築物：

構築物 1：貨櫃圖書館及自修室，面積不超過 18 平方米，高度不超過 3.5 米，單層

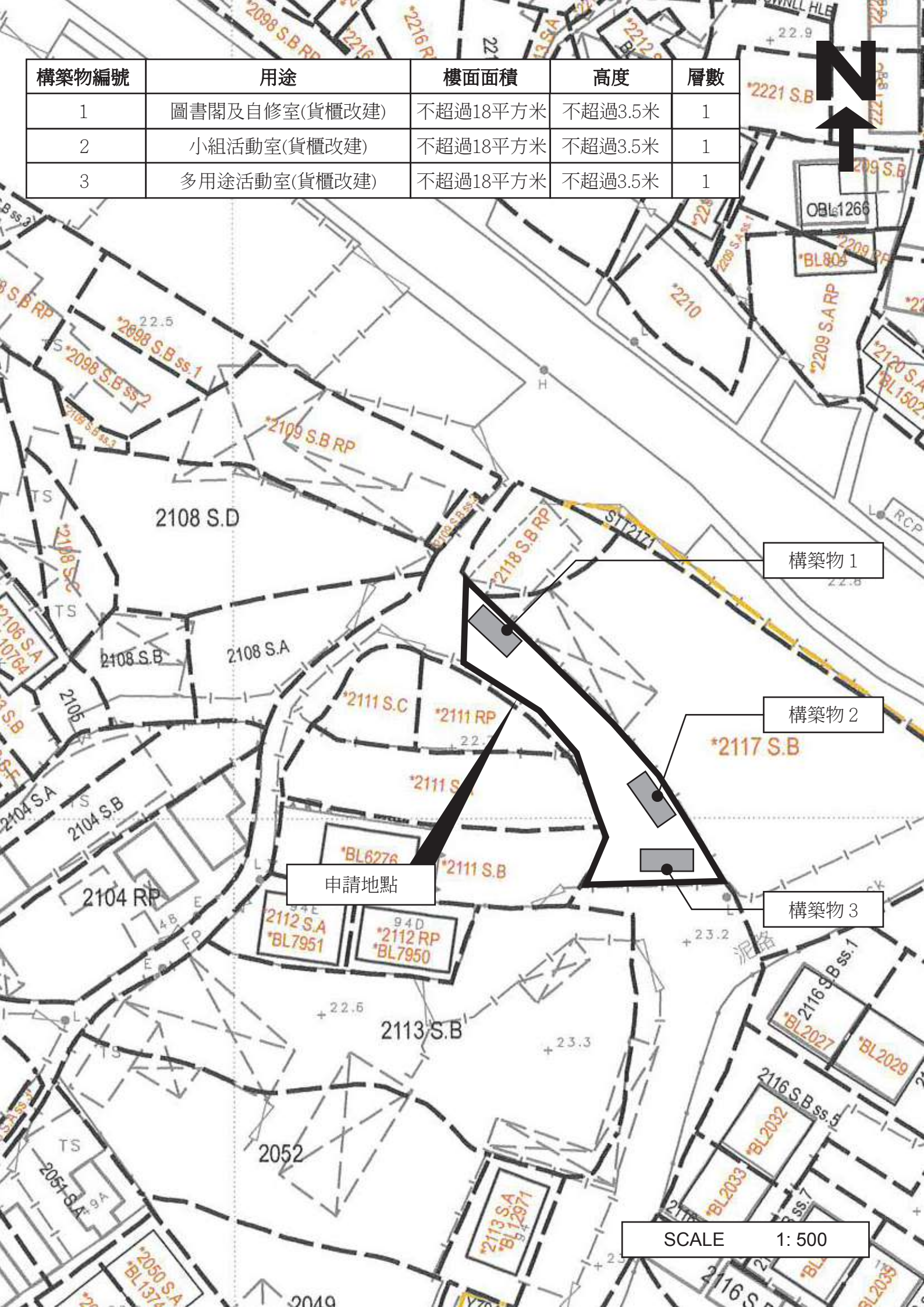
構築物 2：貨櫃小組活動室，面積不超過 18 平方米，高度不超過 3.5 米，單層

構築物 3：貨櫃多用途活動室，面積不超過 18 平方米，高度不超過 3.5 米，單層

申請地點會進行填土，填土區域將作為場地平整用途，填土厚度約 0.1 米，填土材料為水泥，場地內不涉及挖土。

詳情請參閱以下圖則。

構築物編號	用途	樓面面積	高度	層數
1	圖書閣及自修室(貨櫃改建)	不超過18平方米	不超過3.5米	1
2	小組活動室(貨櫃改建)	不超過18平方米	不超過3.5米	1
3	多用途活動室(貨櫃改建)	不超過18平方米	不超過3.5米	1



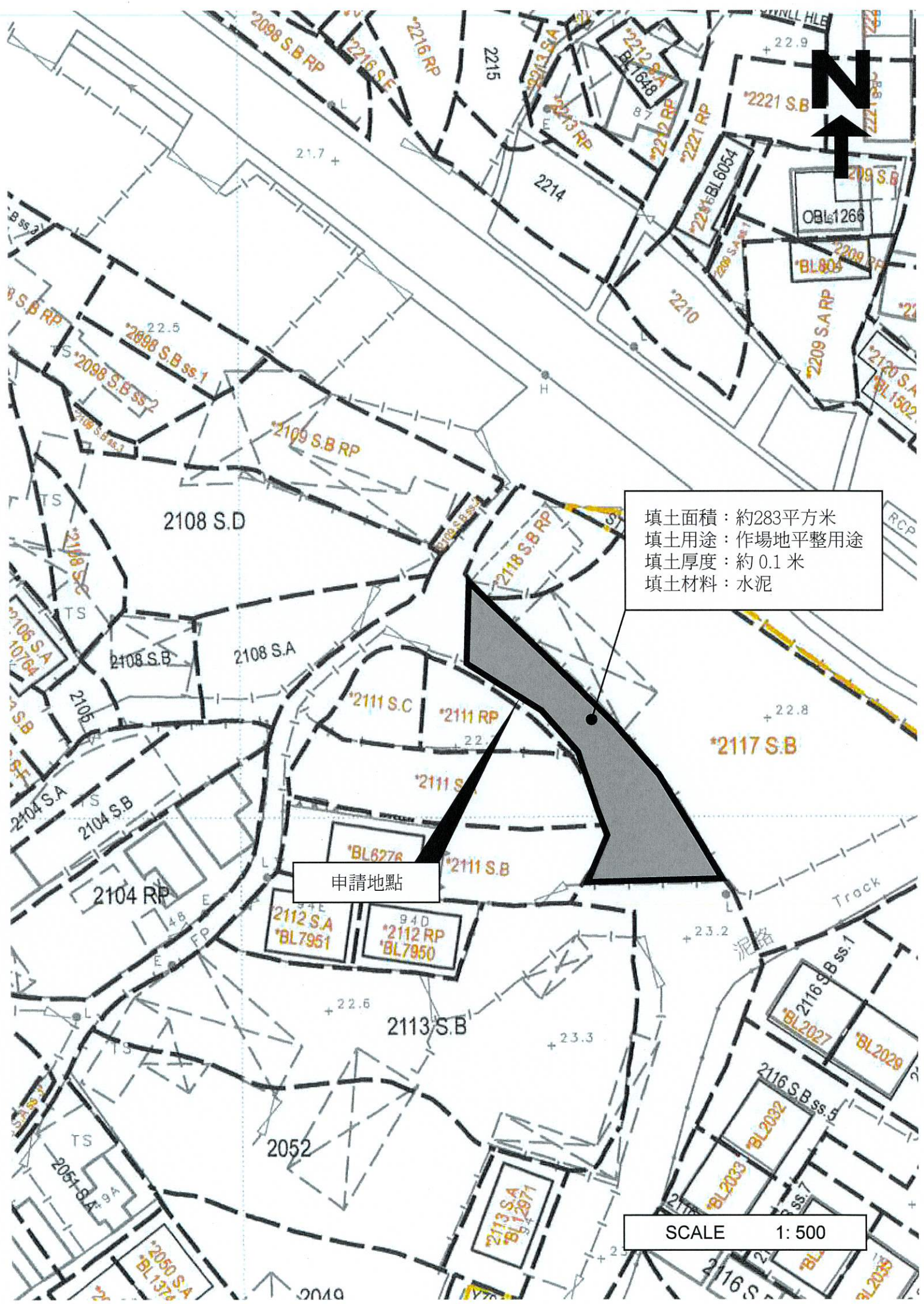
構築物 1

構築物 2

構築物 3

申請地點

SCALE 1: 500



填土面積：約283平方米
填土用途：作場地平整用途
填土厚度：約 0.1 米
填土材料：水泥

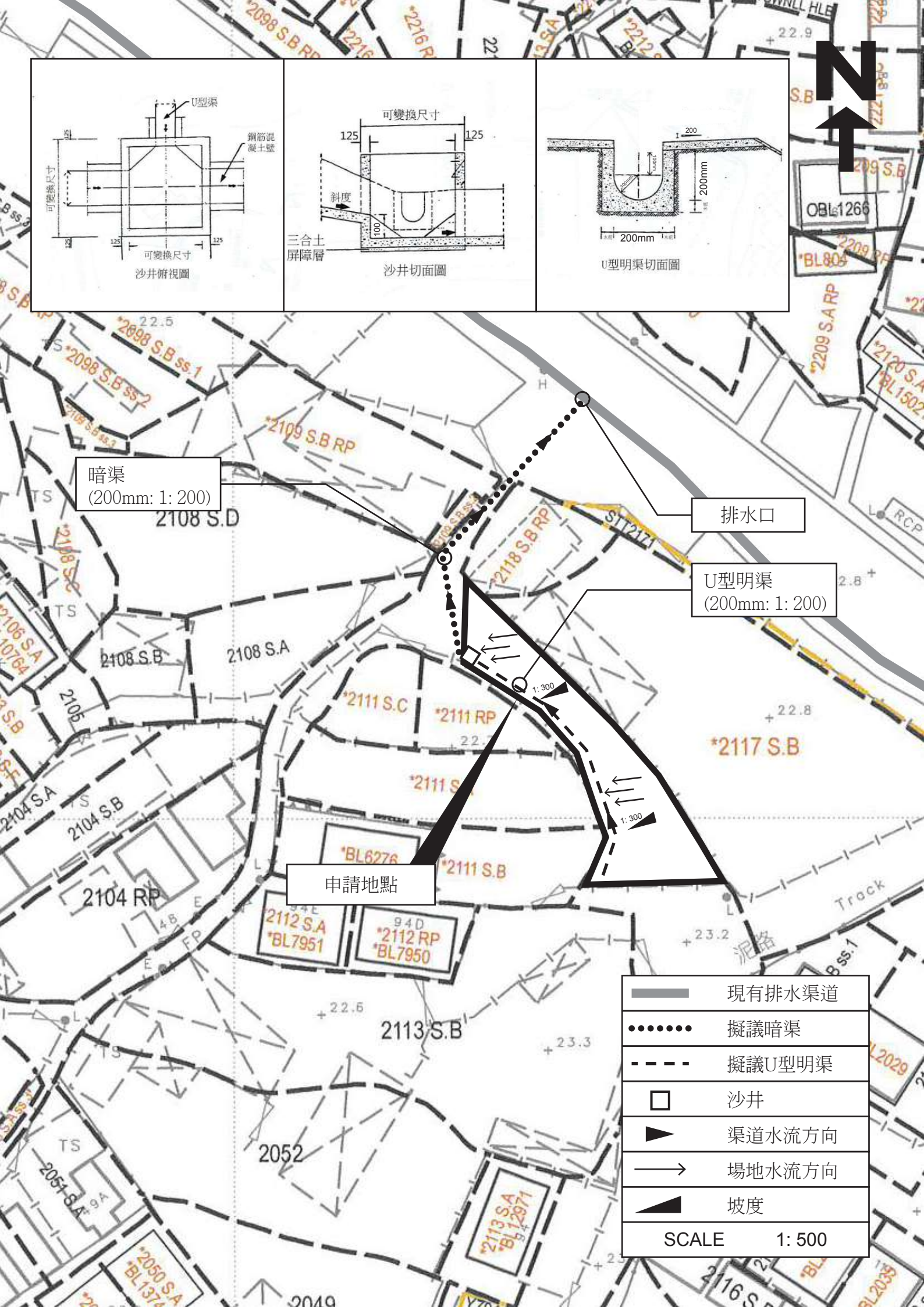
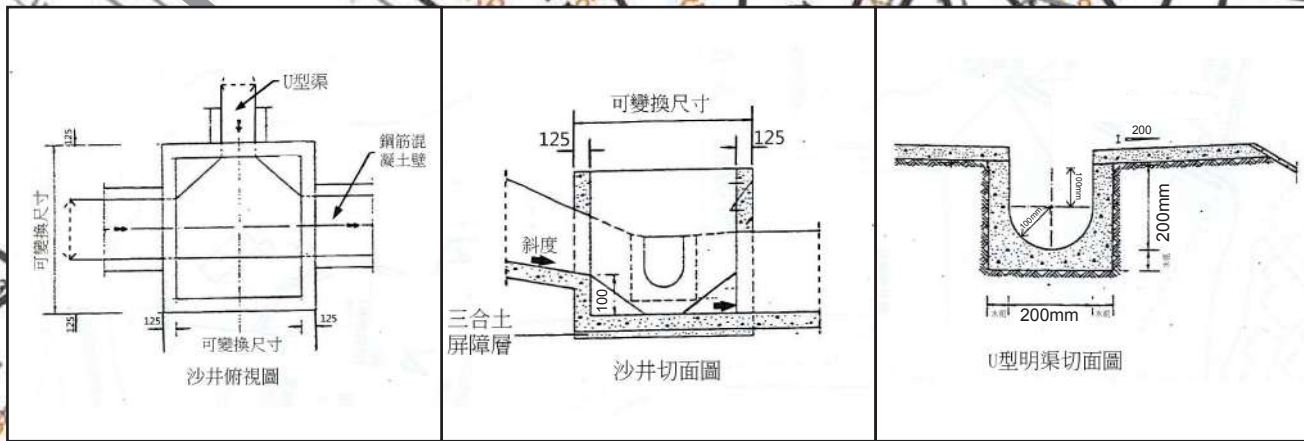
申請地點

SCALE 1: 500

渠務排水：

1. 申請地點會設有沙井，以盡量避免阻隔沙石枯葉進入現有排水渠道。
2. 申請地點面積約283平方米，根據渠務署提供的「排水系統設計建議書」的渠務設計建議，200x200mm的U型明渠和暗渠已可以應付申請地點內的雨水量。
3. 申請地點內的渠務排水設施和前次規劃許可A/YL-PH/929時一致，不過有鑒於相關人士的就渠務排水方面的強烈要求，申請人對申請地點渠務設施排水口與現有排水渠道的接駁位置進行調整。

詳情請參閱以下圖則。



	現有排水渠道
	擬議暗渠
	擬議U型明渠
	沙井
	渠道水流方向
	場地水流方向
	坡度
SCALE 1: 500	

消防裝置：

1. 是次規劃申請是作為上次規劃申請 A/YL-PH/929 的重新申請，相關申請地點的用途和上次規劃申請 A/YL-PH/929 時一致，沒有任何改變；消防設備的數目和種類與 A/YL-PH/929 時一致，沒有任何改變。

詳情請參閱以下圖則。

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

FSD Ref.:
消防處檔號

Serial Number

30229006936

Name of Client 顧客姓名

香港非洲人協會

Address 地址

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業 ☐ Commercial 商業 ☐ Domestic 住宅 ☐ Composite 綜合 ☒ Licensed premises 持牌處所 ☐ Institutional 社團

Part 1 Annual Maintenance ONLY

第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)	Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YYYY)
24	5 x 5kg Dry Powder type (F.E.)		Conforms with FSD requirements	20/06/2024	19/06/2025

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection works 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述

Remark 備註

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗，證明性能良好，符合消防處處長不時公佈之最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格，損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項，應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized
Signature:

授權人簽署

Name:

姓名

FSD/RC No.:

消防處註冊號碼

Company Name:

公司名稱

Telephone:

聯絡電話

Date:

日期

21/06/2024

NG SUET FUNG

RC3 / 0229 RC /

吳雪峰

For FSD
use only

Inspected

Key-in

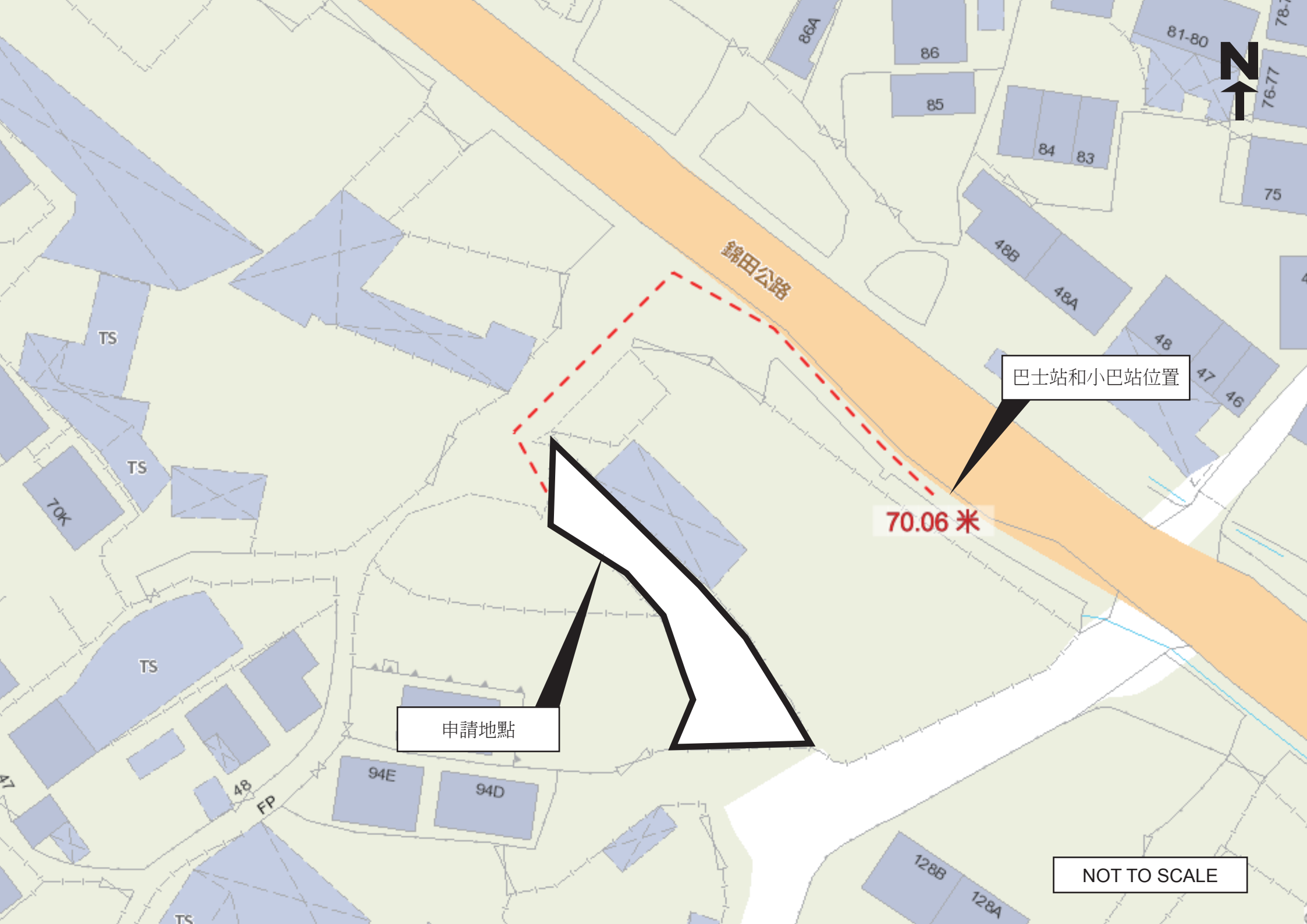
Verified



交通運輸：

1. 申請地點不提供停車位，申請地點的工作人員和來訪人員可以透過申請地點附近的公共交通工具到達申請地點。
2. 申請地地東北有一個巴士站和小巴站，距離申請地點約 70 米，申請地點的工作人員和來訪人員可以透過巴士和小巴到達申請地點附近後自行步行入申請地點內。
3. 申請人和土地使用者承諾如是次申請獲批許可，會負責保養維修申請地點與錦田公路接駁的通道。

詳情請參閱以下圖則。



錦田公路

巴士站和小巴站位置

70.06 米

申請地點

NOT TO SCALE

總結：

申請地點上並無任何永久性建築物，在上次規劃許可申請 TPB/A/YL-PH/929 的許可期內，申請人已完成大部份的附帶條件，但是有關落實渠務建議的附帶條件受到附近人士的阻礙及滋擾，無法正常展開渠道工程施工，因此未能在期限內履行附帶條件(a)項-落實排水建議，無奈下進行是次重新申請，希望署方可以酌情處理是次重新申請。

隨件附上相關已完成履行附帶條件通知信，以供參考之用。

規 劃 署

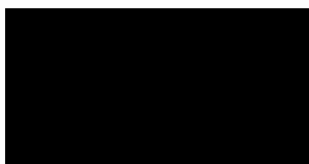
粉嶺、上水及元朗東規劃處
新界荃灣青山公路388號
中染大廈22樓2202室

**Planning Department**

Fanling, Sheung Shui & Yuen Long East
District Planning Office
Unit 2202, 22/F, CDW Building,
388 Castle Peak Road, Tuen Wan, N.T.

來函檔號 Your Reference :
本署檔號 Our Reference : TPB/A/YL-PH/929
電話號碼 Tel. No. : 3168 4072
傳真機號碼 Fax No. : 3168 4074/ 3168 4075

郵寄及傳真 (2488 4772)



先生/女士：

**履行規劃許可附帶條件
(c) 項 – 落實已獲接納的消防裝置**

在劃為「鄉村式發展」地帶的
元朗八鄉錦田公路丈量約份第 111 約的政府土地
闢設臨時康體文娛場所（為期三年）
（規劃申請編號：A/YL-PH/929）

本處收到你提交的資料以履行上述規劃許可附帶條件。就你提交的資料，本處已諮詢有關部門，有關意見如下：

- ☒ 接受。因此，你已經履行上述附帶條件。
- ☐ 接受。由於上述附帶條件要求提交及落實建議，因此，你未有完全履行有關附帶條件。請你加快落實已批准的建議以完全履行有關附帶條件。
- ☐ 不接受。因此，上述附帶條件未能被視作已履行。

如你對部門意見有疑問，請直接聯絡消防處黃浩然先生（電話：2733 7737）。

規劃署
粉嶺、上水及元朗東規劃專員

(陸國安 )

二零二三年一月三十日

副本抄送：

城市規劃委員會
粉嶺、上水及元朗東規劃處

有關 A/YL-PH/1019 規劃申請補充資料

申請人現就政府部門人員的意見/查詢，作出以下補充/修改：

1. 修正 S16-III 申請表格部份內容。
2. 提供附帶規劃文件部份內容。

如造成不便，敬請原諒。

申請人： 香港非洲人協會

通訊地址：

傳真號碼：

聯絡電話：

電郵地址：

日期： 2024 年 08 月 01 日

致： 城市規劃委員會
粉嶺、上水及元朗東規劃處

有關 A/YL-PH/1019 規劃申請補充資料

申請人現就政府部門人員的意見/查詢，作出以下補充/修改：

1. 提供申請人的社團註冊證明書，以及進行康體文娛活動的相關資料。
2. 由於前次規劃許可(A/YL-PH/929)期間因應排水設施排水口方位的問題受到附近人士的阻礙及滋擾，申請人無法正常展開渠道工程施工，因此在本次規劃申請中申請人擬議將申請地點的排水口改向其他方位以避免相關人士再次阻礙。申請人承諾是次規劃申請獲批准後，會盡快提交及落實相關的渠務排水建議，並會保養相關渠道。
3. 就申請 A/YL-PH/1019 作康體娛樂場所，歡迎任何人士，不論年齡及種族。本會開放時間為上午 11 時至晚上 10 時，任何人在指定時間內可自由進入，不設任何限制歡迎公眾入內。
4. 因場地所限，申請地點不會建設洗手間，而附近亦設有公眾洗手間。申請地點在活動節日最高可容納 80 人，其中小型活動會有義工約 5-8 人、大型活動會有義工約 10-15 人，平日平均約有 30 人在內休憩，舉辦活動的日子通常在香港的公眾假期。
5. 申請人致力宣揚種族平等，維護少數族裔權益，以人道精神為創會基石，喚起大眾對種族和諧平等的訊息。
6. 申請人明白大眾人士的疑慮，語言不通加上原居民的誤解，所以希望有場地能舉辦多一點活動，讓居民能夠貼身了解非洲文化，達至共融。
7. 申請地點的填土工作已在前次規劃許可時完成，填土是用作申請地點的場地平整，不會再有填土。填土厚度約 0.1 米，填土物料為水泥，場地內的香港主水平基準由+22.60mPD 增加至+22.70mPD
8. 申請人回覆渠務署意見：

渠務署意見：	申請人回覆：
(1)，(2)，(4)，(5)	提供已修改的渠務排水圖則。
(3)	提供申請地點附近的現有排水設施現場相片。
(6)	申請人曾經在前次規劃申請期間和相關鄉村人士進行過商討，相關人士提出的申請地點排水設施去水方向和接駁現有排水渠道方案，是本次規劃申請中的渠務排水圖則方案。此外如是次申請獲批准，申請人會盡快聘請合資格的渠務工程承辦商，向相關政府部門提出掘路申請，並展開排水設施安裝工程。

申請人： 香港非洲人協會
通訊地址：
傳真號碼：
聯絡電話：
電郵地址：
日期： 2024 年 11 月 06 日

社團註冊證明書



SOCIETIES ORDINANCE
(SECTION 5A(1), CHAPTER 151, LAWS OF HONG KONG)

社團條例
(香港法例第151章第5A(1)條)

CERTIFICATE OF REGISTRATION OF A SOCIETY
社團註冊證明書

It is hereby certified that the society known as
茲證明名為

HONG KONG AFRICAN ASSOCIATION

香港非洲人協會

(Name of society) (社團名稱)

of



地址在

(Address of society) (社團地址)

之社團

is registered in accordance with the provisions of section 5A(1) of the Societies Ordinance
已按照社團條例第5A(1)條之規定註冊。

On the 31st day of December, 2014

二零一四年十二月三十一日

(AU YEUNG Mun-yee, Monica)

Assistant Societies Officer
助理社團事務主任歐陽敏儀

Society registered on 2014-12-31
社團於 2014-12-31 登記成立





稅務局
香港灣仔告士打道 5 號
稅務大樓

INLAND REVENUE DEPARTMENT
REVENUE TOWER
5 GLOUCESTER ROAD, WAN CHAI,
HONG KONG.

網址 Web site: (<http://www.ird.gov.hk>)

來函請寄「香港郵政總局信箱 132 號稅務局局長收」
ALL CORRESPONDENCE SHOULD BE ADDRESSED TO-
COMMISSIONER OF INLAND REVENUE
G.P.O. BOX 132, HONG KONG.

來函編號: 150006

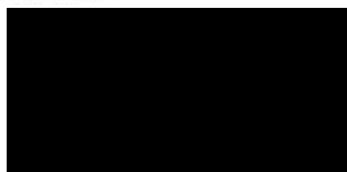
Your Ref.:

來函請敘明本局檔案號碼

IN ANY COMMUNICATION PLEASE QUOTE OUR FILE NO.

檔案號碼: [REDACTED]

IR File No.:



電話 :
Tel. No. : 2594 5300
傳真號碼 :
Fax No. : 2180 7446
電郵 :
E-mail : taxinfo@ird.gov.hk

先生/女士:

Dear Sir/Madam,

現 證 實 由 2 0 1 5 年 7 月 1 3 日 起
This is to confirm that with effect from 13 July 2015

香港非洲人協會

HONG KONG AFRICAN ASSOCIATION

因 屬 公 共 性 質 的 慈 善 機 構 或 慈 善 信 託 團 體 ,
being a charitable institution or trust of a public character,

故 可 根 據 《 稅 務 條 例 》 第 8 8 條 獲 豁 免 繳 稅 。
is exempt from tax under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

王慧敏

稅務局局長 (王慧敏代行)

(Miss ONG Wai-man, Michelle)

for Commissioner of Inland Revenue

2015年 11月 2日

附註 本獲豁免繳稅證明書純粹是確認貴機構的免稅地位，而不是為符合非稅務用途的要求而發出，包括申請校舍、建校用地或空置公共屋邨非住宅單位；申請於活化計劃下使用政府歷史建築；申請種子基金成立社會企業及申請文娛活動的場租資助等等。

Note This tax exemption certificate solely serves as a confirmation of the tax exemption status of your organization. It is not issued for fulfilling requirements of non-tax related purposes, including applications for school premises, school sites or vacant non-domestic premises in public housing estates, applications for the use of government-owned historic buildings under the revitalization scheme, applications for seed grants to set up social enterprises and applications for rental subsidy in respect of cultural activities etc.

進行康體文娛活動 相關資料

香港非洲人協會 Hong Kong African Association

協會宗旨

為促進香港社會的種族融和，
致力在香港宣揚種族平等，
促進少數族裔人士融入社會及
提昇香港人對不同種族文化的認識，
保存非洲人文化，
令非洲人下一代在港出生能認識到自己的文化。
會員大多數為尼日尼亞 (Nigerian) 會員。



6月19日非洲文化日
1430-1630 錦田路B出口
7月17日非裔共融中心開放日
1430-1700
羅屋村錦田路DD111地段

香港非洲人協會

Hong Kong African Association

興趣班詳情：

活動名稱	活動內容	開班人數	適合人士
非洲鼓班	是非洲一種傳統鼓樂器，聲音沉厚有力，亦清脆嘹亮、節奏明快，技巧簡易但音韻動人，現亦在世界上漸露頭角的節奏樂器。	每班 8 人 (共 3 班)	任何年齡人士
非洲舞蹈班	非洲舞蹈形式豐富多彩，而且地區不同顯得紛繁多樣。舞蹈動作粗獷有力，旋律強烈感人。民間傳統舞蹈十分發達，素有“非洲舞蹈之鄉”的稱號。《迦納舞蹈、方騰弗羅姆舞、阿薩福舞、海萊夫舞》	每班 8 人 (共 2 班)	任何年齡人士
非洲木雕班	非洲的雕刻並不刻意追求形象的逼真而是用整體寫意的手法，不求外形的逼真，不重細節的刻劃，局部看，顯得十分隨意簡單；整體看，卻透露出一種活潑鮮跳的內在生命。非洲木雕存在著一種感人至深的純樸、稚拙、粗獷，並富有紀念性和節奏感。	每班 8 人 (共 1 班)	16 歲或以上人士
非洲編髮班	編髮是非洲婦女最普遍的美容裝扮，為自己的儀容修飾一番。在頭上將髮絲從頭頂的中心以旋渦形向外劃圈，再沿劃線位抽出幾條髮絲扎成髮條，再取三條髮條交錯結扎成髮鞭，髮鞭可粗可幼，把髮鞭向內圍圈捆扎，編織出旋渦型的髮型圖型，其型狀款式煩多，過程間還要加上顏料，又用微火輕灼髮絲以起修平和固定的作用。	每班 8 人 (共 1 班)	16 歲或以上人士
非洲編織藝術班	編織籃是非洲婦女經典的手作工藝，她們擅於運用當地生長的野草、藤蔓、或是染色的葉子，信手拈來就成了色彩繽紛、獨一無二的編織籃。特色在於斑斕色彩，這些交織的色彩樣式有著些微差異、猶如每個編籃的指紋般，標誌出各自的獨特性以及創意巧思。取材大自然、更結合回收材料在編織中。	每班 8 人 (共 2 班)	任何年齡人士
非洲陶器藝術班	非洲赤色陶器最為人所知，外觀的花紋靠用木片劃制而成。	8 人/班	16 歲或以上人士
廢物利用 DIY	透過日常掉棄的物料，教授廢物利用、循環再造作一些小擺設及小傢俱，(例如：布料、紙盒、鋁罐、卡板)藉此提高大家環保意識。	每班 8 人 (共 3 班)	任何年齡人士
認識中國文化班	透過中國書法及水墨畫作，從而認識中國深遠悠長的歷史文化	8 人/班	任何年齡人士
語言班(廣東話) (非洲語)(英語)	香港警處教授廣東話及英語的方言，協助非洲人融入社會	無限定人數	任何年齡人士

香港非洲人協會

Hong Kong African Association

非洲人協會：大型慶祝活動 - 芋頭節

日期：每年 8 月-10 月舉行

舉辦地點：借用大會堂、社區會堂舉辦

活動內容：表演芋頭舞、非洲鼓、分享尼日尼亞出產芋頭各種食法。展示非洲人各種手工藝品。

節日的由來：芋頭節起源於非洲尼日尼亞，當地主要之食糧為芋頭，每逢大時大節時，各家各戶都會食芋頭慶祝。《芋頭》於尼日尼亞是非常矜貴的食材，當地擁有芋頭越多，就代表田土越多，越為富有。當地人嫁娶時均用芋頭作為聘禮，是聘禮中不能劃缺的。

活動相片：



尼日尼亞芋頭



芋頭食法 - 燒芋頭



芋頭節花絮 - 與芋頭留影



芋頭節花絮 - 試玩非洲鼓

活動相片：



展示非洲人各種手工藝品



表演非洲鼓及非洲舞蹈



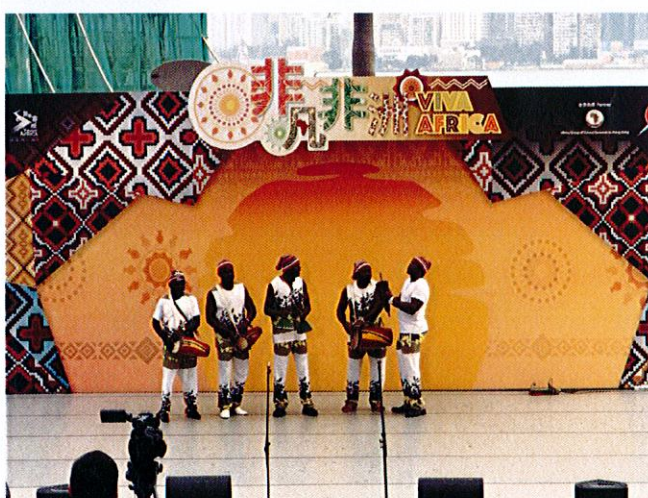
表演非洲鼓及非洲舞蹈



展示尼日尼亞芋頭



非凡非洲活動 - 推廣非洲文化



非凡非洲活動 - 推廣非洲文化

香港非洲人協會

Hong Kong African Association

舉辦的活動相片：



元朗警署派員教授廣東話班



元朗警署派員教授廣東話班



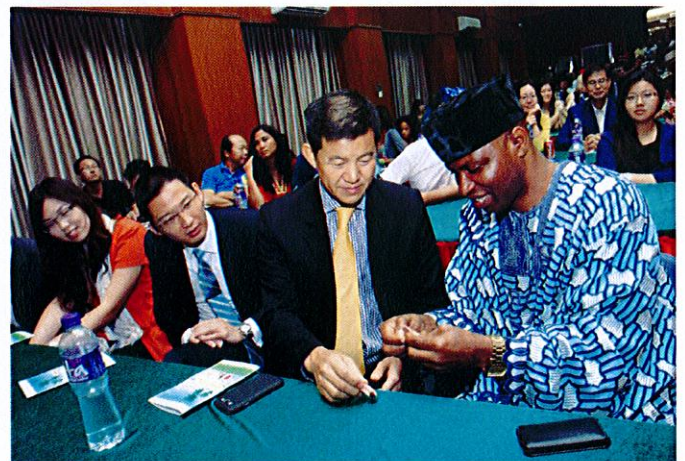
元朗警署派員教授廣東話班



義工教授非裔兒童中國書法



義工教授非裔兒童中國歷史



展示特色食品及食法

2024 年 03 月 21 日，非洲文化交流日



2024 年 04 月 01 日，非洲文化交流日



與八鄉警署聯同舉辦康體活動記錄相片：





「城中藝遊」計劃 - 「圓壆食誌」精彩回顧 | Arts in the City – On the Plain of Plenty Highlights of Events



Hong Kong Arts Development Council
2590位訂閱者

訂閱

👍 0

💬

➦ 分享

⬇️ 下載

✂️ 剪輯片段

...

https://www.youtube.com/watch?v=IjrOOm_YADI

回覆渠務署意見



排水口

 SWD1019225

 前往

 分享

設施編號

SWD1019225

形狀

圆形

直徑 (毫米)

600

上游内底水平 (mPD)

21.27

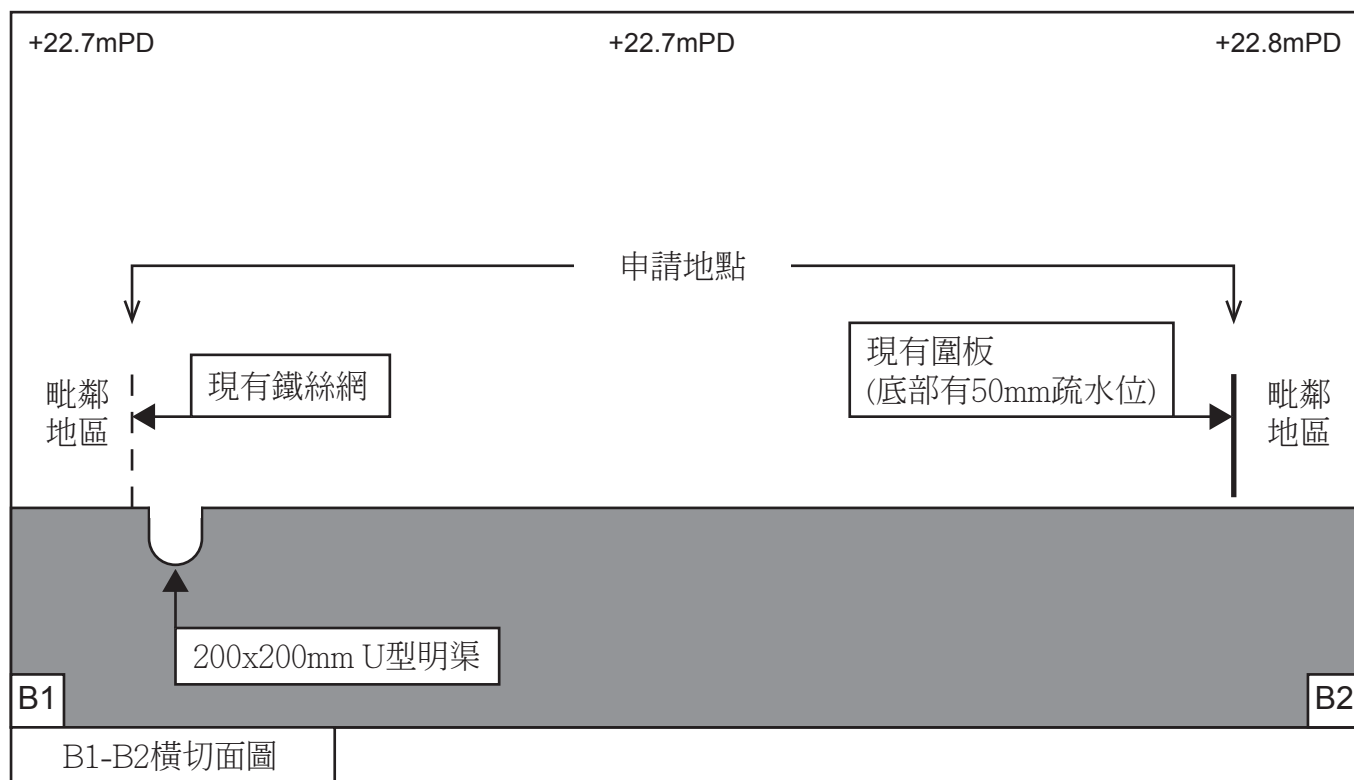
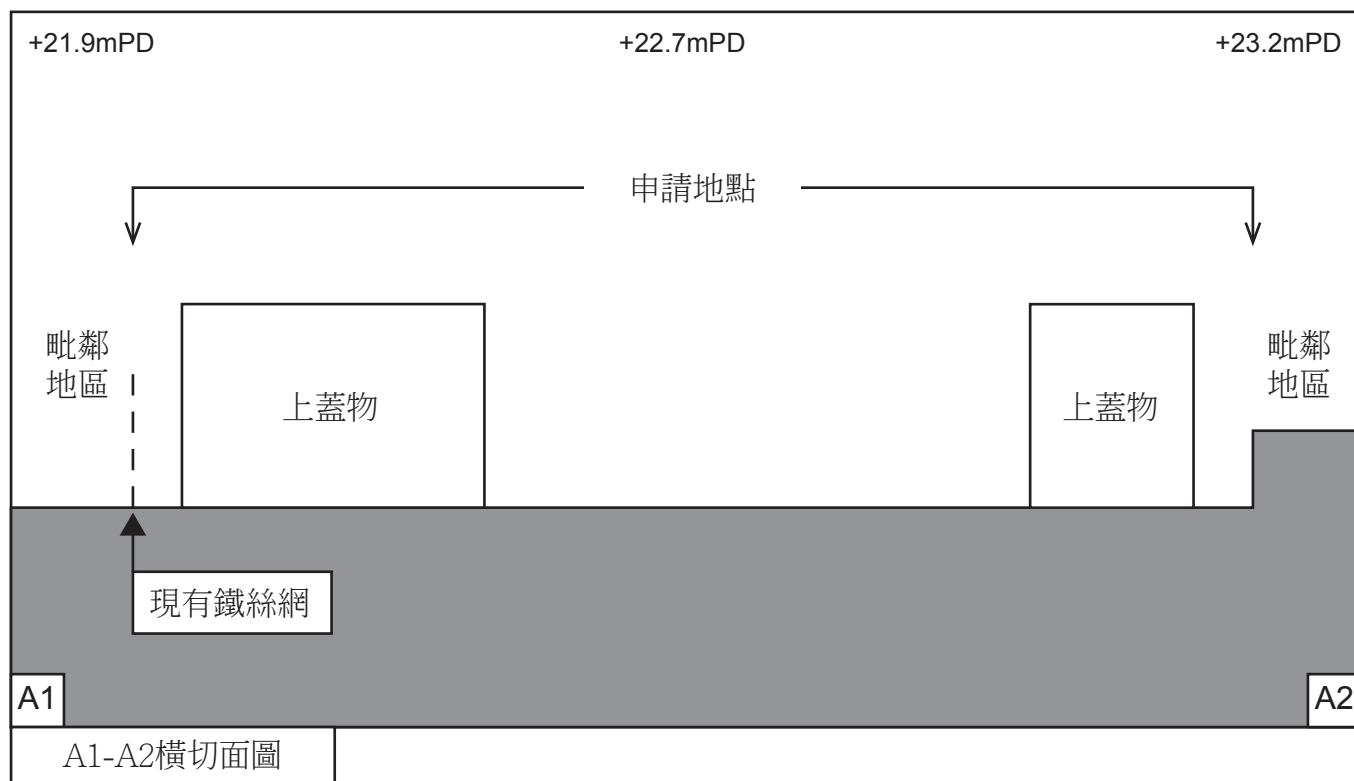
下游内底水平 (mPD)

21.01

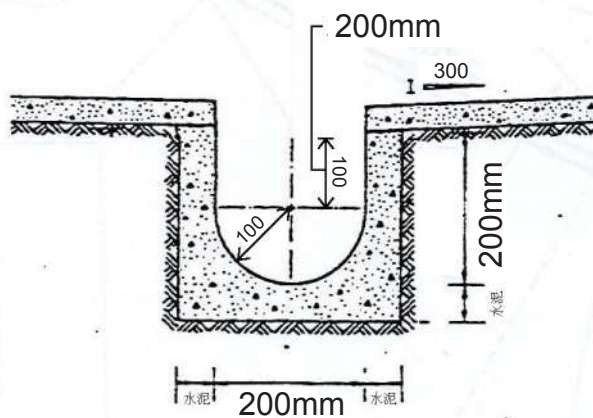
U型明渠 (200mm: 1: 200) CL: 22.64 IL: 22.44

申請地點

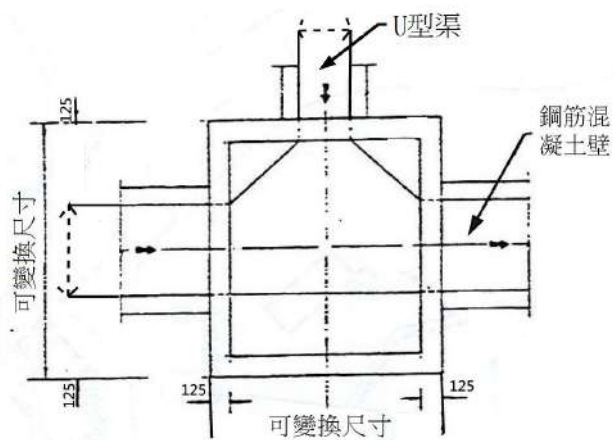
1: 300



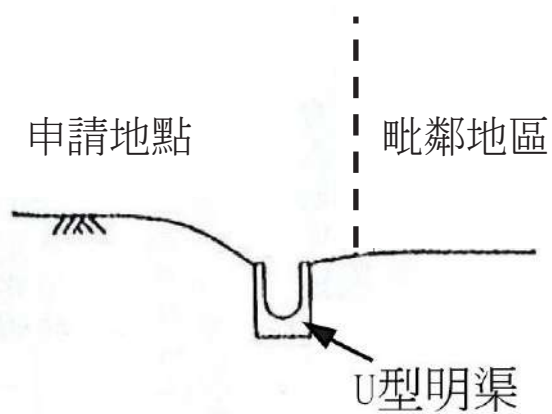
U型明渠切面圖



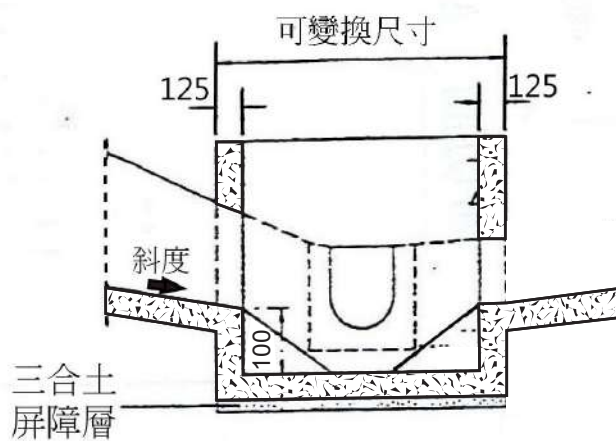
沙井切面圖



U型明渠切面略圖



沙井俯視圖







Previous Applications involving the Site

Approved Applications

	Application No.	Proposed Use/Development	Date of Consideration (RNTPC)
1.	A/YL-PH/88	Public Car/Lorry park	16.5.1997
2.	A/YL-PH/824	Proposed Temporary Place of Recreation, Sports or Culture For a Period of 3 Years	3.1.2020 (Revoked on 3.6.2022)
3.	A/YL-PH/929	Temporary Place of Recreation, Sports or Culture for a Period of 3 Years	23.9.2022 (Revoked on 23.6.2024)

Rejected Application

Application No.	Proposed Use/Development	Date of Consideration (RNTPC)	Rejection Reasons
A/YL-PH/117	Temporary Open Storage of Vehicles (Brand New Left-hand Drive Private Cars and Light Goods Vans) for a Period of 12 Months	22.8.1997	(1) to (4)

Rejection Reasons

- (1) The proposed development is not in line with the planning intention of the “Village Type Development” zone which is to designate both existing recognised villages and areas of land considered suitable for village expansion. There is no strong justification in submission for a departure from the planning intention even on a temporary basis.
- (2) The proposed development is not compatible with the adjacent residential developments including the homes for the aged.
- (3) There are two “Open Storage” zones on the draft Pat Heung Outline Zoning Plan No. S/YL-PH/1 to the further south-east and north-west of the application site to meet the demand for land for the use under application.
- (4) The approval of the application will set an undesirable precedent for similar applications, the cumulative effect of which will degrade the environment of the area.

**Similar Application within the “Village Type Development” Zone
in the Vicinity of the Site in the Past Five Years**

Approved Application

Application No.	Proposed Use/Development	Date of Consideration (RNTPC)
A/YL-PH/985	Proposed Temporary Place of Recreation, Sports or Culture (Indoor Recreation Centre and Elderly Leisure Centre) for a Period of 5 Years and Filling of Land	20.9.2024

Government Departments' General Comments

1. Land Administration

Comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department:

- no objection on the application;
- the application site (the Site) is held under a Short Term Tenancy (STT) No. STTYL0018 dated 19.8.2022 granted to the applicant for the purposes of place of recreation, sports or culture subject to a total gross floor area of 54m² and a height restriction of 3.5 metres;
- there is no Small House application approved or under processing within the Site; and
- advisory comments are at **Appendix V**.

2. Traffic

(i) Comments of the Commissioner for Transport:

- no adverse comment on the application from traffic engineering perspective; and
- advisory comments are at **Appendix V**.

(ii) Comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (HyD):

- no adverse comment on the application from highways maintenance perspective; and
- advisory comments are at **Appendix V**.

3. Environment

Comments of the Director of Environmental Protection:

- no objection to the application;
- no substantiated environmental complaint concerning the Site was received in the past three years; and
- advisory comments are at **Appendix V**.

4. **Drainage**

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department:

- no objection to the application from public drainage point of view;
- the submitted drainage proposal is considered acceptable;
- should the application be approved, approval conditions requiring the implementation and maintenance of the agreed drainage proposal for the development should be included in the planning permission; and
- advisory comments are at **Appendix V**.

5. **Fire Safety**

Comments of the Director of Fire Services:

- no in-principle objection to the application subject to fire service installations being provided to the satisfaction of his department;
- the submitted fire service installations proposal is considered acceptable; and
- advisory comments are at **Appendix V**.

6. **Landscape Aspect**

Comments of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department:

- the Site is within the “Village Type Development” zone which is non-landscape sensitive zoning and no significant landscape impact arising from the proposed development is anticipated.

7. **Building Matters**

Comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department:

- no objection to the application; and
- advisory comments are at **Appendix V**.

8. District Office's Comments

Comments of the District Officer (Yuen Long), Home Affairs Department:

- no particular comment on the application and no comment received from the locals upon close of consultation.

9. Other Departments

The following government departments have no objection to/no adverse comment/no comment on the application:

- Commissioner of Police;
- Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department;
- Chief Engineer/Railway Development 1-1, HyD; and
- Project Manager (West), Civil Engineering and Development Department.

Recommended Advisory Clauses

- (a) prior planning permission should have been obtained before commencing the applied use at the application site (the Site);
- (b) should you fail to comply with any of the approval conditions again resulting in the revocation of planning permission, sympathetic consideration may not be given to any further applications;
- (c) to note the comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (DLO/YL, LandsD) that:
 - (i) the details of the proposal indicated in the planning application have not been checked at this stage; and there is no implication that such proposal is acceptable under the Short Term Tenancy even if the planning application is approved by the Town Planning Board. Details of the proposal will be considered when the tenant submits building plans for approval via centralised processing system; and
 - (ii) the applicant is reminded that there is minor discrepancy between the site boundary and the tenancy boundary at the northern tip of the Site. The applicant should rectify the site boundary;
- (d) to note the comments of the Commissioner for Transport that the Site is connected to the public road network via a section of a local access road which is not managed by the Transport Department (TD). The land status of the local access road should be checked with LandsD. Moreover, the management and maintenance responsibilities of the local access road should be clarified with the relevant lands and maintenance authorities accordingly;
- (e) to note the comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (HyD) that:
 - (i) the access arrangement to the Site from Kam Tin Road should be commented and approved by TD;
 - (ii) HyD is not responsible for the maintenance of the any access connecting the Site and Kam Tin Road; and
 - (iii) adequate drainage measures should be provided to prevent surface water flowing from the Site to nearby public road and drains;
- (f) to note the comments of the Director of Environmental Protection that the applicant is advised to follow the relevant mitigation measures and requirements in the revised “Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of Temporary Uses and Open Storage Sites” issued by the Environmental Protection Department to minimise any potential environmental nuisance;

- (g) to note the comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (DSD) that:
 - (i) the applicant is required to rectify the drainage system if they are found to be inadequate or ineffective during operation. The applicant shall also be liable for and shall indemnify claims and demands arising out of damage or nuisance caused by a failure of the drainage system;
 - (ii) the proposed/as-constructed development would neither obstruct overland flow nor adversely affected any existing natural streams, village drains, ditches and the adjacent areas;
 - (iii) the applicant should consult DLO/YL, LandsD and seek consent from relevant lot owners for any new works to be carried out outside his/her lot boundary before commencement of the drainage works; and
 - (iv) the applicant should submit form HBP1 to his office for application of technical audit for any proposed connection to DSD's drainage facilities;
- (h) to note the comments of the Director of Fire Services (D of FS) that:
 - (i) the installation/maintenance/modification/repair work of fire service installations shall be undertaken by a Registered Fire Service Installation Contractor (RFSIC). The RFSIC shall after completion of the installation/maintenance/modification/repair work issue to the person on whose instruction the work was undertaken a certificate (F.S. 251) and forward a copy of the certificate to D of FS; and
 - (ii) the applicant is reminded that if the proposed structures that if the proposed structures are required to comply with the Buildings Ordinance (BO), detailed fire services requirements will be formulated upon receipt of formal submission of general building plan; and
- (i) to note the comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (BD) that:
 - (i) it is noted that three structures are proposed in the application. Before any new building works (including containers/open sheds as temporary buildings, demolition and land filling, etc.) are to be carried out on the Site, prior approval and consent of the Building Authority should be obtained, otherwise they are unauthorised building works (UBW) under the BO. An Authorised Person should be appointed as the coordinator for the proposed building works in accordance with the BO;
 - (ii) the Site shall be provided with means of obtaining access thereto from a street and emergency vehicular access in accordance with Regulations 5 and 41D of the Building (Planning) Regulations (B(P)R) respectively;
 - (iii) the Site does not abut on a specified street of not less than 4.5m wide and its permitted development intensity shall be determined under Regulation 19(3) of the

B(P)R at building plan submission stage;

- (iv) for UBW erected on leased land, enforcement action may be taken by BD to effect their removal in accordance with the prevailing enforcement policy against UBW as and when necessary. The granting of any planning approval should not be construed as an acceptance of any existing building works or UBW on the Site under the BO;
- (v) any temporary shelters or converted containers for office, storage, washroom or other uses are considered as temporary buildings are subject to the control of Part VII of the B(P)R; and
- (vi) detailed checking under the BO will be carried out at the building plan submission stage.

致城市規劃委員會秘書：

專人送遞或郵遞：香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓

傳真：2877 0245 或 2522 8426

電郵：tpbpd@pland.gov.hk

To : Secretary, Town Planning Board

By hand or post : 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong

By Fax : 2877 0245 or 2522 8426

By e-mail : tpbpd@pland.gov.hk

有關的規劃申請編號 The application no. to which the comment relates

A/YL-PH/1019

意見詳情 (如有需要，請另頁說明)

Details of the Comment (use separate sheet if necessary)

Nil

「提意見人」姓名/名稱 Name of person/company making this comment _____

簽署 Signature _____

[Signature]
鍾就華 主席

日期 Date _____

14 AUG 2024

元朗市中心及鄉郊東分區委員會

元朗市中心及鄉郊東分區委員會